



## مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

### تقرير موجز

### Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – سبتمبر 2023

### Monetary & Banking Developments – September 2023

Date: 06/11/2023

التاريخ: 2023/11/06

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  increased by 2.2%, from AED 778.0 billion at the end of August 2023 to AED 795.5 billion at the end of September 2023. This was due to AED 17.8 billion rise in Monetary Deposits, overriding AED 0.3 billion decrease in Currency in Circulation Outside Banks.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (ن1) قد ارتفع بنسبة 2.2% من 778.0 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023 إلى 795.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023. ويُعزى ذلك إلى ارتفاع الودائع النقدية بمقدار 17.8 مليار درهم، متجاوزة الانخفاض بمقدار 0.3 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك.

The Money Supply aggregate  $M_2$  rose by 2.6%, from AED 1,860.3 billion at the end of August 2023 to AED 1,908.1 billion at the end of September 2023.  $M_2$  rose due to an elevated  $M_1$ , combined with AED 30.3 billion rise in Quasi-Monetary Deposits.

ارتفع مجمل عرض النقد (ن2) بنسبة 2.6% من 1,860.3 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023 إلى 1,908.1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023، ويعزى الارتفاع في عرض النقد (ن2) إلى الارتفاع في عرض النقد (ن1) إلى جانب الارتفاع بمقدار 30.3 مليار درهم في الودائع شبه النقدية.

The Money Supply aggregate  $M_3$  also increased by 1.6%, from AED 2,313.5 billion at the end of August 2023 to AED 2,351.3 billion at the end of September 2023.  $M_3$  Increased because of an augmented  $M_2$ , dominating AED 10.0 billion reduction in Government Deposits.

وارتفع مجمل عرض النقد (ن3) أيضاً بنسبة 1.6% من 2,313.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023 إلى 2,351.3 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023، ويُعزى هذا الارتفاع في عرض النقد (ن3) إلى الفائض في عرض النقد (ن2)، متجاوزاً الانخفاض بمقدار 10.0 مليار درهم في الودائع الحكومية.

The Monetary Base expanded by 0.4%, from AED 595.1 billion at the end of August 2023 to AED 597.3 billion at the end of September 2023. The main drivers of this increase in Monetary Base were increases in Currency Issued by 0.5%, in Reserve Account by 13.1% and in Monetary Bills & Islamic Certificates of Deposit by 5.8%. Whereas, Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE decreased by 34.4%.

وتوسعت القاعدة النقدية بنسبة 0.4% من 595.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023 إلى 597.3 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا الارتفاع في القاعدة النقدية هي الزيادة في العملة المصدرة بنسبة 0.5%، وفي حساب الاحتياطي بنسبة 13.1%، وفي الأذونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 5.8%. وفي المقابل، انخفضت الحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى لدى المصرف المركزي، بنسبة 34.4%.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 1.3%, from AED 3,901.5 billion at the end of August 2023 to AED 3,951.9 billion at the end of September 2023.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 1.3% من 3,901.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023 إلى 3,951.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023.

Gross credit increased by 1.4% from AED 1,953.4 billion at the end of August 2023 to AED 1,981.6 billion at the end of September 2023. Gross Credit rose due to 0.7% rise in Domestic Credit and 7.3% increase in Foreign Credit.

وارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 1.4% من 1,953.4 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023 إلى 1,981.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023. وارتفع إجمالي الائتمان نظراً لارتفاع بنسبة 0.7% في الائتمان المحلي وارتفاع بنسبة 7.3% في الائتمان الأجنبي.

Domestic Credit increased because of 3.3%, 0.2% and 3.8% increases in credit to the Public Sector (Government Related Entities), Private Sector and Non-Banking Financial Institutions respectively, superseding a 0.2% decline in credit to the Government Sector.

Total Bank Deposits grew by 0.7%, rising from AED 2,403.5 billion at the end of August 2023 to AED 2,420.9 billion at the end of September 2023. The growth in Total Bank Deposits was due to an increase in Resident Deposits by 1.8%, overshadowing the reduction in Non-Resident Deposits by 10.1%. Resident Deposits rose owing to increases in Public Sector (Government Related Entities) Deposits, Private Sector Deposits and Non-Banking Financial Institutions Deposits by 9.0%, 1.3% and 20.1% respectively. Government Sector deposits decreased by 2.1%.

#### Note:

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks).

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies).

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ويعزى ارتفاع الائتمان المحلي إلى زيادات بنسبة 3.3%، 0.2% و3.8% في الائتمان الممنوح للقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) والقطاع الخاص والمؤسسات المالية غير المصرفية على التوالي، متجاوزاً الانخفاض بنسبة 0.2% الذي سجله الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي.

سجل إجمالي الودائع المصرفية نمواً بنسبة 0.7%، مرتفعاً من 2,403.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023 إلى 2,420.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023. ويعزى النمو في إجمالي الودائع المصرفية إلى ارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 1.8% متجاوزاً الانخفاض في ودائع غير المقيمين بنسبة 10.1%. وقد ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة لزيادات في ودائع القطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة)، وودائع القطاع الخاص، وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية، بنسبة 9.0% و1.3% و20.1% على التوالي. وتراجعت ودائع القطاع الحكومي بنسبة 2.1%.

#### ملاحظة:

1 ن = النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

2 ن = 1 ن + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

3 ن = 2 ن + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.